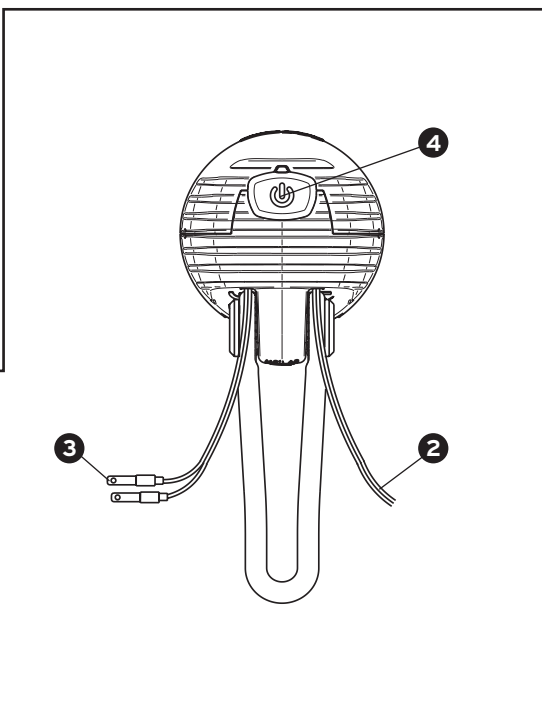
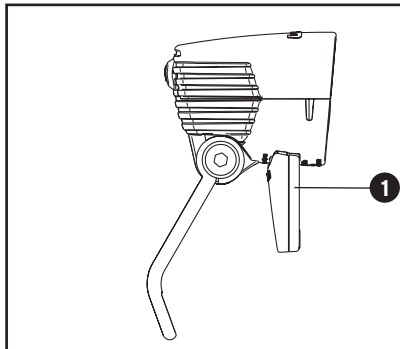


LUMOTEC IQ Onefive

T senso plus

Instruction manual: DE | EN | FR | NL

890084|0815



DE

Anschluss an Naben-Dynamo

Nur für 1,5-Watt-Nabendynamos geeignet!

Im Scheinwerfer sind zwei Doppelkabel mit unterschiedlicher Länge montiert. Das lange Kabel ② mit dem Naben-Dynamo verbinden (bei Bedarf kürzen). Das kurze Kabel ③ (mit Steckern) mit dem Rücklicht verbinden. Dazu entweder vorhandenes Kabel am Fahrrad nutzen oder mit beiliegenden Doppelkabel verbinden.

- ! **Achtung!** Immer auf richtige Polung achten.
Schwarze Ader = Strom (+) / Schwarz-Weiße Ader = Masse (-).
- **Achtung!** Aus dem Scheinwerfer kommende Kabel dürfen nie komplett abgeschnitten werden.

Montage

Scheinwerfer am Fahrrad mit beiliegendem Edelstahlhalter oder einem anderen Halter sicher befestigen. So einstellen, dass der Gegenverkehr nicht geblendet wird. Lichtkegel in etwa 10 Meter Entfernung auf die Straße ausrichten. Schrauben nur so fest anziehen, dass sich der Scheinwerfer nicht von selbst verstellen kann. In Deutschland ist ein zusätzlicher Front-Rückstrahler am Fahrrad vorgeschrieben. Dazu kann der beliebige Rückstrahler verwendet werden. Einfach in die entsprechende Aufnahme an der Unterseite des Scheinwerfers stecken ①.

Standlichtfunktion (plus)

Die Standlichtfunktion ist immer betriebsbereit, komplett wartungsfrei und funktioniert ohne Batterien oder Akkus.

Funktionsweise: Während der Fahrt wird ein geringer Teil der Energie, die der Dynamo liefert, in einem Kondensator gespeichert. Nach ca. 3 Minuten Fahrt ist der Kondensator voll geladen. Im Stand versorgt diese gespeicherte Energie die Signal-LEDs des Scheinwerfers mit Strom. Sie leuchten weiter.

Bedienung ④

Ein Druck auf den Taster schaltet den Scheinwerfer EIN oder AUS. Im eingeschalteten Zustand ist der Scheinwerfer immer im SENSO-Betrieb.

Voraussetzung für einen funktionierenden SENSO-Betrieb ist ein ständig mitlaufender Nabendynamo.

So funktioniert der Senso-Betrieb:

Im Hellen arbeitet der Scheinwerfer im „Tag-Modus“. Der Scheinwerfer leuchtet gedimmt auf die Straße. Die zusätzlichen LEDs des Tagfahrlichts leuchten mit voller Helligkeit. Maximale Sichtbarkeit für entgegenkommenden Verkehr!

Bei Dämmerung und Dunkelheit schaltet der Scheinwerfer automatisch in den „Nacht-Modus“. Der Scheinwerfer leuchtet mit voller Helligkeit auf die Straße. Die zusätzlichen LEDs des Tagfahrlichts leuchten mit verminderter Leistung. Maximale Sicht auf der Straße, zusätzliche Sichtbarkeit für entgegenkommenden Verkehr!

Der Hell-Dunkel-Sensor des Scheinwerfers hat eine Umschaltverzögerung von ca. 8 Sekunden vom Nacht- in den Tag-Modus. Hiermit ist eine zusätzliche Sicherheit gegeben. Nachts beeinflussen die Scheinwerfer vorbeifahrender Autos den Sensor nicht. Der Scheinwerfer kann nicht versehentlich in den Tag-Modus umschalten.

Weitere Informationen

Der Scheinwerfer ist ausschließlich zum Betrieb an 1,5-Watt-Nabendynamos (Wechselspannung) vorgesehen.

Der Betrieb an Gleichspannungsquellen (z. B. Akkus) ist nicht möglich.

Wird das Fahrrad kopfüber transportiert oder gereinigt, so ist der Scheinwerfer abzudichten (z. B. mit einer Plastiktüte), um das Eintreten von Feuchtigkeit durch die unterseitigen Öffnungen zu verhindern.

Der Überspannungsschutz des Scheinwerfers ist auch ohne angeschlossenes Rücklicht wirksam.

- ! **WARNUNG:** Durch Anschluss an 3-Watt- oder 2,4-Watt-Dynamos wird die Elektronik zerstört. Keine Gewährleistung für Scheinwerfer
- mit durchgebrannten Elektronik!

Unser Tipp

Rücklichter mit Streifenlichttechnologie LineTec und Standlicht: TOP-LIGHT Line plus, TOPLIGHT Flat S plus und SECULA plus. Fragen Sie Ihren Fachhändler!

Gewährleistung

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung auftreten (z. B. Herunterfallen des Scheinwerfers, Eintauchen in Wasser usw.), sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Scheinwerfer und eine allzeit sichere Fahrt!

Technische Änderungen vorbehalten.

Busch + Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 (0) 23 54-915-6 • info@bumm.de • www.bumm.de

EN

Connection to hub dynamo

Only suitable for 1.5 W hub dynamos!

Two duplex cables of different length are incorporated in the headlamp: connect the long cable ② with the hub dynamo (cut as required) / connect the short cable ③ (with integral plugs) with the enclosed cable or with the cable attached to the bicycle to the rear light.

- ! **Caution!** Always make sure to observe correct polarity.
Black lead: current (+) / black-white lead: earth (-).
- **Caution!** Cables on the headlamp must never be cut off completely.

Assembly

Make sure to securely fix the headlamp to the bicycle using the already attached stainless steel bracket or another bracket and adjust it in a way to prevent any blinding effect on the oncoming traffic. Align the beam on the road at approximately 10 m distance. Tighten the bolts so as to avoid unintended misalignment of the headlamp. In Germany, an additional front reflector is mandatory for bicycles. To do this, the enclosed reflector can simply be pushed into the bottom receptacle of the headlight ①.

standlight function (plus)

The standlight function is always ready for operation. It is completely maintenance free and works without batteries or rechargeable batteries.

This is how it works: A minor amount of the energy generated by the dynamo is stored in a capacitor while riding. The capacitor is already fully charged after riding for about 3 minutes. While standing, the stored energy supplies the headlight's signalling LEDs with energy. They continue shining.

Operation ④

A push of the headlight's rear button switches it ON/OFF. When activated, the headlight is always in SENSO mode.

A constantly running hub dynamo is required for a functioning automatic operation.

Functionality of the sensor mode:

During daylight, the headlight operates in „day mode“. The driving light LED in the headlight shines dimmed onto the road. The additional DRL LEDs shine with full luminance. Maximal visibility for oncoming traffic!

During dusk or darkness, the headlight automatically switches to „night mode“. The driving light emits the full luminance. The daytime running LEDs shine with diminished luminance. Maximum vision, additional visibility for oncoming traffic!

The light/dark sensor switches the headlamp from mode "Night" to "Day" with a predetermined delay of 8 sec. so that a temporary brightness (e.g. car headlights turned up) will not cause immediate switching.

Additional information

The headlight can only be powered by a 1.5 W hub dynamo (AC). Connection to a DC power source (battery) is not possible.

If the bicycle is transported or cleaned upside down, the headlamp has to be covered with a plastic bag to prevent moisture from entering through its bottom apertures.

The overvoltage protection of the headlight is effective even if no rear light is connected.

- ! **CAUTION:** Connection to a 3W or 2.4W dynamo will damage internal electronic components. Burnt-out electronics will void
- the headlight's warranty!

Our tip

Rear lights with strip light technology LineTec and standlight: TOP-LIGHT Line plus, TOPLIGHT Flat S plus und SECULA plus. Contact your local specialised dealer!

Product warranty

Damage caused by improper use (e.g. dropping the headlight, immersing it in water) is excluded from product warranty.

Have fun and enjoy safe cycling with your new headlight!

Technical modifications reserved.

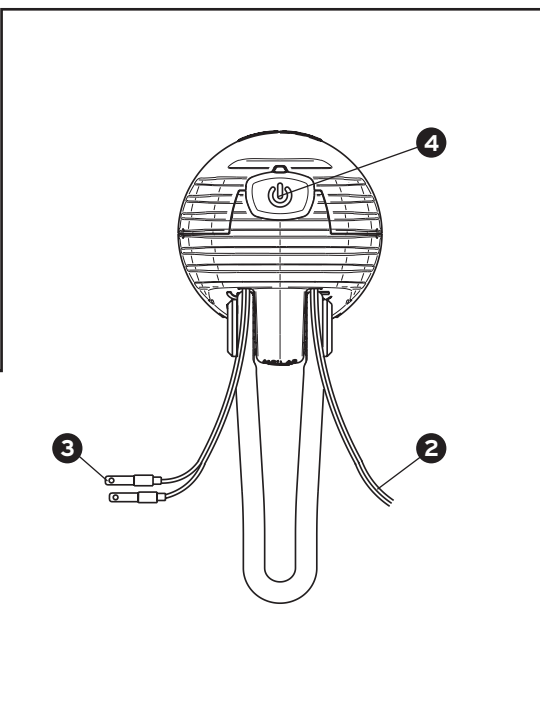
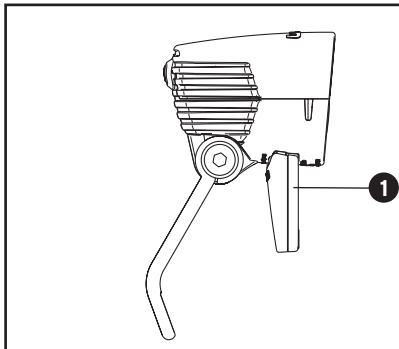


LUMOTEC IQ Onefive

T senso plus

Instruction manual: DE | EN | FR | NL

890084|0815



FR

Raccordement à une dynamo dans le moyeu Uniquement pour les dynamos moyeux - 1,5 W!

Deux câbles doubles de longueur différentes installés dans le phare : reliez le câble long ② à la dynamo dans le moyeu (le raccourcir si nécessaire) / reliez le câble court ③ (muni des fiches) au feu arrière au moyen du câble fourni ou du câble existant sur le cycle.

! Mise en garde! Veillez impérativement à respecter la polarité correcte.

Fil noir : courant (+) / fil noir et blanc : masse (-).

! Mise en garde! Les câbles situés sur le phare ne doivent en aucun cas être coupés complètement.

Installation

Fixez fiablement le phare sur le cycle, avec le support en inox installé ou bien avec un autre support, et réglez-le de façon à ne pas éblouir les autres usagers de la route. Dirigez le pinceau lumineux sur la chaussée, à environ 10 m de distance. Serrez fermement les vis, de sorte que le phare ne change pas de place de lui-même. En Allemagne, la réglementation prescrit un catadioptré avant supplémentaire sur les vélos. Pour cela, il est possible d'utiliser le catadioptré joint. Il suffit de l'emboîter dans le logement prévu sur la face inférieure du phare ①.

fonction de feu de position (plus)

Le système de feu de position est toujours prêt à fonctionner, ne nécessite aucune maintenance et marche sans piles ni accus.

Mode de fonctionnement : Durant le déplacement, une petite quantité de l'énergie fournie par la dynamo est emmagasinée dans un condensateur. Ce dernier est en état de charge complète en l'espace de 3 minutes environ. Lorsque le vélo est à l'arrêt, l'énergie ainsi accumulée alimente en courant les DEL de signalisation (Eyc T senso plus) du phare. Elles restent allumées.

Commande ④

Appuyer sur le bouton a pour effet d'ACTIVER ou de DÉSACTIVER le phare. Lorsque le phare est activé, il se trouve toujours dans le mode SENSO.

Pour que le mode d'enclenchement automatique (SENSO) fonctionne correctement, il faut que la dynamo dans le moyeu soit connectée en permanence.

Fonctionnalité du mode senso:

Lorsqu'il fait clair, le phare fonctionne dans le « mode jour ». La DEL de feu de route qui se trouve dans le phare éclaire à pleine puissance de diminué. Les DEL inférieures d'éclairage de jour éclairent à pleine puissance. Ainsi, de jour ou en cas de brouillard, le cycle reste toujours bien visible!

Le phare passe automatiquement au « mode nocturne » dans le clair-obscur et l'obscurité.

La DEL de feu de jour éclaire à pleine puissance. Les DEL supplémentaires d'éclairage de jour n'éclairent à puissance réduite. Visibilité de route maximale, le cycle reste (moins) visible!

Le capteur de clair-obscur du phare possède une temporisation de 8 secondes environ. Ceci renforce la sécurité, car ainsi, à titre d'exemple, les phares des voitures qui dépassent le cycle n'influencent pas le capteur et ne peuvent donc pas commuter le phare dans le mode « Eclairage de jour ».

Plus d'informations

Le phare est prévu exclusivement pour le fonctionnement sur dynamos moyeux 1.5 W (tension alternative).

Si le vélo est transporté ou nettoyé renversé, il faut veiller à protéger le phare (avec un sac plastique, par exemple), afin d'éviter que l'humidité ne pénètre par les orifices situés sur la face inférieure.

Protection contre les surtensions homologuée, même si le feu arrière n'est pas.

! Mise en garde: Toute connexion à une dynamo de 3W ou 2.4W endommagera les composants électroniques internes. Les éléments électroniques brûlés annuleront la garantie du phare !

Notre conseil :

Feux arrière munis de la technique de bandeau lumineux LineTec et du feu de position : TOPLIGHT Line plus, TOPLIGHT Flat S plus et SECULA plus. N'hésitez pas à consulter votre revendeur spécialisé.

Garantie

Les dommages causés par un traitement inapproprié (p. ex. Faire tomber le phare, le plonger dans l'eau, etc.) sont exclus de la garantie.

Nous vous souhaitons de profiter longtemps et en toute sécurité de votre phare !

Sous réserve de modifications techniques.

Busch + Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 (0) 23 54-915-6 • info@bumm.de • www.bumm.de

NL

Aansluiting op naafdynamo Alleen geschikt voor 1,5 Watt naafdynamo's!

Twee in de koplamp gemonteerde dubbele kabels van verschillende lengte: het lange kabel ② met de naafdynamo verbinden (indien nodig inkorten) / het korte kabel ③ (met stekkers) met het meegeleverd kabel of met het op de fiets aanwezige kabel op het achterlicht aansluiten.

! Opgelet! Altijd op correcte polariteit letten.

Zwarte ader: stroom (+) / zwartwitte ader: massa (-).

! Opgelet! Kabels aan de koplamp mogen nooit compleet worden afgeknipt.

Montage

Koplamp met de gemonteerde rvs-beugel dan wel een andere beugel veilig op de fiets bevestigen en zo afstellen, dat het licht niet pal in het tegenverkeer schijnt. Lichtkegel zo afstellen, dat hij op ongeveer 10 m afstand op de weg treft. Boutjes zo stevig aanhalen, dat de koplamp niet vanzelf versted kan raken. In Duitsland is het gebruik van een extra frontreflector op de fiets voorschrift. Daartoe kan de meegeleverde reflector worden gebruikt. Eenvoudig de passende houder in de onderzijde van de koplamp steken ①.

standlichtfunctie (plus)

De standlichtfunctie is altijd beschikbaar; deze is geheel onderhoudsvrij en functioneert zonder batterijen en accu's.

Werking: Tijdens het rijden wordt een klein gedeelte van de energie die de dynamo levert, in een condensator opgeslagen. Na ong. 3 minuten rijden is de condensator geheel opgeladen. Bij stilstand voorziet deze opgeslagen energie de signaal-LED's van de koplamp met stroom. Ze blijven branden.

Bediening ④

Door drukken op de toets wordt de koplamp AAN of UIT geschakeld. In de toestand AAN is de koplamp continu in SENSO-bedrijf.

Voorwaarde voor een goed functionerende automatische werking (SENSO) is een voortdurend meelopende naafdynamo.

Zo werkt de sensor-stand:

Bij daglicht werkt de koplamp in de „dag-modus“. De koplamp schijnt gedimd op de rijweg, de extra led's van het dagrijlicht schijnen met volle lichtsterkte. Maximale zichtbaarheid voor tegemoetkomend verkeer!

Bij het invallen van de schemering en bij duisternis wordt de koplamp automatisch in de „nacht-modus“ geschakeld.

De koplamp schijnt met volle lichtsterkte op de rijweg. De extra led's van het dagrijlicht schijnen met gereduceerde lichtsterkte. Maximale zicht op de weg, bovendien zichtbaarheid voor tegemoetkomend verkeer!

De licht-donkersensor van de koplamp werkt met een vertraging van ong. 8 seconden van "nacht" naar "dag". Dit biedt een extra veiligheid, omdat bijvoorbeeld de koplampen van voorbijrijdende of tegemoetkomend verkeer de sensor zo niet beïnvloeden waardoor de koplamp in de modus "dagrijlicht" zou kunnen omspringen.

Verdere informatie

De koplamp is uitsluitend voor gebruik aan 1,5 Watt naafdynamo's (wisselspanning) voorzien.

Wordt de fiets ondersteboven getransporteerd of gereinigd, dan dient de koplamp te worden afgedekt (bijv. met een plastic zak), om te voorkomen, dat door de openingen aan de onderzijde vocht kan binnentreden.

Gekeurde overspanningsbeveiliging, ook zonder aangesloten achterlicht.

! Opgelet: Door het aansluiten van 3 W of 2.4 W dynamo wordt de electronica vernield. Geen garantie voor de koplamp met doorgebrande electronica!

Onze tip

Achterlichten met streepjeslichttechnologie LineTec en standlicht: TOPLIGHT Line plus, TOPLIGHT Flat S plus en SECULA plus. Vraag uw rijwielpecialist ernaar.

Garantie

Schade die door ondeskundige omgang optreden (zoals vallen van de koplamp, onderdompelen in water), is van de garantie uitgesloten.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw koplamp en altijd een veilige reis!

Technische wijzigingen voorbehouden.

